

LA CULTURA COMO UN PROCESO

Por Carol Brunson Phillips Day

A continuación se describen seis importantes conceptos acerca de la “profunda estructura de la cultura.” El conocimiento de estos conceptos ayuda a entender la cultura como un proceso.

1. **La cultura es un conjunto de reglas de conducta.** Usted no puede “ver” la cultura porque usted no puede ver las reglas; usted solamente puede ver los productos de la cultura, en el sentido que usted puede ver las conductas que las reglas producen. Sin embargo, las reglas de la cultura no *causan* el comportamiento, ellas *influyen* en la gente para que se comporten similarmente, en formas que les ayudan a entenderse mutuamente.

Es por medio del entendimiento de las influencias culturales que usted sabe cómo saludar a una persona más joven que usted, mayor que usted, a un amigo o amiga, a un extraño. Las reglas culturales le ayudan a saber *cómo* cargar a un bebé. Las reglas culturales configuran las preferencias en la comida, y de las celebraciones—determinan si usted celebra el sol o la luna; si usa un vestido o pantalones, o nada. Estas reglas dan significado a todos los eventos y experiencias de la vida. La esencia de la cultura no se basa en estos comportamientos por sí mismos, sino que en las reglas que producen la conducta.

2. **La cultura es característica de los grupos.** Las reglas de una cultura son compartidas por el grupo, no inventadas por el individuo; las reglas del *grupo* que pasan de una generación a la próxima forman el núcleo de la cultura. Es un error confundir las diferencias individuales con las diferencias culturales de grupo. Cada persona desarrolla una única personalidad como resultado de su historia personal, y al mismo tiempo desarrolla dentro del contexto cultural algunas características de conducta las cuales son compartidas con otros miembros del grupo.

3. **La cultura es aprendida.** Ninguno nace aculturado (con cultura asimilada); más bien, nosotros nacemos con una capacidad biológica para aprender. Lo *que* cada persona aprende depende de las reglas culturales de la gente que la cria. Algunas reglas se enseñan con palabras “sostenga el tenedor con la mano derecha y el cuchillo con la izquierda.” Otras reglas son demostradas por acciones—cuándo sonreír, cuán cerca pararse cuando se habla con alguien.

A causa de que la cultura es aprendida, es un error suponer la cultura de una persona por la manera como se mira. Alguien puede ser *racialmente* negro y *culturalmente* irlandés. Una persona puede volverse bicultural o tricultural con aprender las reglas de otras culturas que no sean las de su propio primer grupo.

4. **Los miembros individuales de una cultura encajan a diferentes niveles dentro de su cultura.** A causa de que la cultura es aprendida, puede ser *bien* aprendida por algunas gentes en el grupo y *no tan bien* aprendida por otros(as).

Mientras que los niños/las niñas se aculturán, ellos/ellas generalmente aprenden las reglas principales de su cultura, pero es posible que no siempre aprendan cada regla cultural igualmente bien. Algunas familias son más orientadas a la tradición, otras menos. Además, aún cuando las familias y los individuos aprendan las reglas culturales, es posible que ellos no siempre se conduzcan de acuerdo con lo que han aprendido—algunas personas son conformistas, otros no lo son.

Como consecuencia de ambos fenómenos, nosotros decimos que el comportamiento de los miembros de una cultura varía dependiendo de cuán profundamente encrustada sea su experiencia en el núcleo de la cultura. Al trabajar con familias individuales, es conveniente pensar acerca de las variaciones de comportamiento pues esto nos ayuda a entender por qué por ejemplo, todos los japoneses no siempre “actúan como japoneses.”

5. **Las culturas prestan y comparten reglas.** Cada grupo cultural tiene sus propios conjuntos de roles de comportamiento esenciales y es por lo tanto única: sin embargo algunas de las reglas de la Cultura A pueden ser las mismas que las reglas de la Cultura B. Esto sucede porque las reglas culturales evolucionan y cambian a través del tiempo, y a veces cuando dos grupos tienen mucho contacto uno con otro, existe influencia mutua en algunas áreas. Por lo tanto dos grupos de gente pueden hablar el mismo idioma, y sin embargo tener diferentes reglas en cuanto a los roles de las mujeres. Entender esto nos ayuda a evitar confundirnos cuando una persona de otra cultura es tan parecida a usted en unas formas, y tan diferente en otras.
6. **Los miembros de un grupo cultural pueden ser expertos en comportamiento cultural pero incapaces de describir las reglas.** La aculturación es un proceso natural, y cuando nos aculturamos no estamos conscientes que nuestras ideas y comportamientos están tomando forma por un único conjunto de reglas. De la misma manera que un(a) niño(a) de cuatro años de edad que domina el lenguaje no podría si se le preguntara, hacer un diagrama de la oración o explicar las reglas gramaticales, así también las gentes se conducen con desenvoltura en la cultura sin saber conscientemente que están comportándose de acuerdo con las reglas. Al considerar la aculturación en esta forma se entiende por qué usted no puede acercarse a una persona y pedirle que le enseñe su cultura. Ni podría usted probablemente explicar la suya propia.

Phillips, Carol Brunson, *Culture As Process (Cultura como un proceso)*, en *A Guide to Culturally Sensitive Care. (una guía de cuidado cultural sensible.)* 1995. Departamento de Educación de California.

Reimprimido por Early Childhood Equity Alliance / la Alianza para la Equidad Infantil (RootsForChange.net) con permiso del autor

Traducido por Maria Antonieta Renoos